

DÉCIMO CUARTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
DOMINGO 6 DE SEPTIEMBRE DEL 2020, IPM
PROPIO 18
LA PALABRA DE DIOS

Bienvenidos al servicio en línea desde Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que necesita para participar. Para saber más sobre los servicios en línea que ofrece Christ Church Cathedral, puede visitarnos en la página web: cccindy.org. Para asistencia, por favor llámenos al 317-636-4577.

VOLUNTARIO Momento Nuevo Flor y Canto 694

BIENVENIDA

CANTO DE ENTRADA Cantemos al Señor Flor y Canto 627

Verso 1

Cantemos al Señor un himno de alegría,
Un cántico de amor al nacer el nuevo día
El hizo el cielo, el mar, el sol y las estrellas,
y vio en ellos bondad, pues sus obras eran bellas.

Estribillo

¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Cantemos al Señor! ¡Aleluya!

Verso 2

Cantemos al Señor un himno de alabanza
Que expresa nuestro amor, nuestra fe y nuestra esperanza.
Toda la creación pregonará su grandeza.
Así nuestro cantar va anunciando su belleza.

LA ACLAMACIÓN

Celebrante: Bendito sea Dios, santo y vivo.

Pueblo: **Gloria a Dios por los siglos de los siglos.**

LA COLECTA DE PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA A DIOS

Misa Puertorriqueña, Flor y Canto 70

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre,
tu que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;
tu que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;

tu que es ta s sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros;
porque solo tu eres Santo, solo tu, Señor, solo tu Altísimo,
Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre.
Amen, amen. Amen, amen.

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Concede, oh Señor, que confiemos en ti de todo corazón; porque, así como tú siempre resistes a los soberbios que confían en su propia fortaleza, de la misma manera jamás abandonas a aquéllos que se glorían en tu miseri-cordia; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

LA PRIMERA LECTURA: Éxodo 12:1–14

El Señor habló en Egipto con Moisés y Aarón, y les dijo: «Este mes será para ustedes el principal, el primer mes del año. Díganle a toda la comunidad israelita lo siguiente: “El día diez de este mes, cada uno de ustedes tomará un cordero o un cabrito por familia, uno por cada casa. Y si la familia es demasiado pequeña para comerse todo el animal, entonces el dueño de la casa y su vecino más cercano lo comerán juntos, repartiéndoselo según el número de personas que haya y la cantidad que cada uno pueda comer. El animal deberá ser de un año, macho y sin defecto, y podrá ser un cordero o un cabrito. Lo guardarán hasta el catorce de este mes, y ese día todos y cada uno en Israel lo matarán al atardecer. Tomarán luego la sangre del animal y la untarán por todo el marco de la puerta de la casa donde coman el animal. Esa noche comerán la carne asada al fuego, con hierbas amargas y pan sin levadura. No coman ni un solo pedazo crudo o hervido. Todo el animal, lo mismo la cabeza que las patas y las entrañas, tiene que ser asado al fuego, y no deben dejar nada para el día siguiente. Si algo se queda, deberán quemarlo. Ya vestidos y calzados, y con el bastón en la mano, coman de prisa el animal, porque es la Pascua del Señor. Esa noche yo pasaré por todo Egipto, y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales, y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor, lo he dicho. »“La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentren. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues veré la sangre y pasaré de largo. Éste es un día que ustedes deberán recordar y celebrar con una gran fiesta en honor del Señor. Lo celebrarán como una ley permanente que pasará de padres a hijos.”»

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

SALMO 149 *Todos*

Estrillo: *Cantad al Señor un cántico nuevo, un cántico nuevo.*

Cantad al Señor un cántico nuevo, un cántico nuevo.

1 ¡Aleluya! Canten al Señor cántico nuevo, *
su alabanza en la congregación de los fieles.

2 Alégrese Israel en su Hacedor; *
gócense los hijos de Sión en su Rey.

3 Alaben su Nombre con danzas, *
con tambor y arpa cántenle alabanza;

4 Porque el Señor se complace en su pueblo, *
y adorna con victoria a los humildes.

5 Regocíjense los fieles en su triunfo, *
y alégrense sobre sus camas.

6 Estén las alabanzas de Dios en sus labios, *
y la espada de dos filos en su mano;

7 Para tomar venganza de las naciones *
y castigar a los pueblos;

8 Para atar a sus reyes con grillos, *
y sus nobles con eslabones de hierro;
9 Para ejecutar en ellos la sentencia decretada; *
esto es gloria para todos tus fieles. ¡Aleluya!

LA SEGUNDA LECTURA: Romanos 13:8–14

No tengan deudas con nadie, aparte de la deuda de amor que tienen unos con otros; pues el que ama a su prójimo ya ha cumplido todo lo que la ley ordena. Los mandamientos dicen: «No cometas adulterio, no mates, no robes, no codicies»; pero éstos y los demás mandamientos quedan comprendidos en estas palabras: «Ama a tu prójimo como a ti mismo.» El que tiene amor no hace mal al prójimo; así que en el amor se cumple perfectamente la ley. En todo esto tengan en cuenta el tiempo en que vivimos, y sepan que ya es hora de despertarnos del sueño. Porque nuestra salvación está más cerca ahora que al principio, cuando creímos en el mensaje. La noche está muy avanzada, y se acerca el día; por eso dejemos de hacer las cosas propias de la oscuridad y revistámonos de luz, como un soldado se reviste de su armadura. Actuemos con decencia, como en pleno día. No andemos en banquetes y borracheras, ni en inmoralidades y vicios, ni en discordias y envidias. Al contrario, revístanse ustedes del Señor Jesucristo, y no busquen satisfacer los malos deseos de la naturaleza humana.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

CANTO DE ACLAMACION AL EVANGELIO Aleluya

Misa Puertorriqueña, Flor y Canto 71

Estribillo

Aleluya, aleluya.

Aleluya, aleluya.

Cantor: Tuas palabras, Señor, son espíritu y vida; tú tienes palabras de vida eterna.

EL SANTO EVANGELIO: San Mateo 18:15–20 *De pie*

Evangelista: El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

Pueblo: **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo: —Si tu hermano te hace algo malo, habla con él a solas y hazle reconocer su falta. Si te hace caso, ya has ganado a tu hermano. Si no te hace caso, llama a una o dos personas más, para que toda acusación se base en el testimonio de dos o tres testigos. Si tampoco les hace caso a ellos, díselo a la comunidad; y si tampoco hace caso a la comunidad, entonces habrás de considerarlo como un pagano o como uno de esos que cobran impuestos para Roma. »Les aseguro que lo que ustedes aten aquí en la tierra, también quedará atado en el cielo, y lo que ustedes desaten aquí en la tierra, también quedará desatado en el cielo. »Esto les digo: Si dos de ustedes se ponen de acuerdo aquí en la tierra para pedir algo en oración, mi Padre que está en el cielo se lo dará. Porque donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.

Pueblo: **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

La Revda. Dra. Joyce Scheyer

Período de silencio.

EL Credo NICENO *De pie*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con

el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES Fórmula I

Líder: Con todo el corazón y con toda la mente, oremos al Señor, diciendo: “Señor, ten piedad”.

Por la paz de lo alto, por la misericordia de Dios y por la salvación de nuestras almas, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios y por la unidad de todos los pueblos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por Michael nuestro Obispo Primado, y Jennifer nuestra Obispo; por nuestra Diócesis hermana de Brasilia y su obispo, Mauricio; por nuestros hermanos en la Iglesia de la Transfiguración en Nuevo Progreso en la Diócesis del Sureste de México, y su Obispo Julio; por el pueblo de la Diócesis de Haití, especialmente la Parroquia de Saint Andrew’s en Mithon, por el Venerable Padre Jean Michelin su Sacerdote; En el Ciclo Diocesano de Oraciones, oramos por la Iglesia de St. Paul’s, en Richmond, su guardián mayor; Barbara Eastman, y su diacono el Rev. Barry Cramer, y por todos los Obispos, clérigos y demás ministros, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Dale al Comité de búsqueda la percepción, fidelidad y gozo para que puedan escuchar tu voz en todas sus deliberaciones, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por Donald, nuestro presidente, Eric, nuestro gobernador; Joe, nuestro alcalde, por quienes aspiran a cargos públicos en nuestras próximas elecciones, por los líderes de las naciones y por todos aquellos con autoridad, para que puedan servir con justicia, promover la dignidad y la libertad de toda persona, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la ciudad de Indianápolis, por cada ciudad, nación y por quienes viven en ellas, para despojarnos del orgullo, la sospecha y el racismo para que podamos buscar la paz y la justicia en nuestras comunidades, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por el clima de la temporada y por la abundancia de los frutos de la tierra, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la buena tierra que Dios nos ha dado, y por la sabiduría y la voluntad de conservarla, por el uso correcto de las riquezas de la creación, a fin de que el mundo sea liberado de la pobreza, el hambre y el desastre, despierta en nosotros una sed, por la justicia que protege la tierra y todos sus recursos, para que dejemos a los hijos de nuestros hijos el legado de la belleza y abundancia que nos has dado, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por aquellos que viajan por tierra, agua o aire, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los ancianos e inválidos, los viudos y huérfanos, por los enfermos y los que sufren, especialmente por Grey, Beth, Jorge, Teresa, Yunuen, Darrin, Bethany, Philip, Ken, Teresa, Jan, por los maestros, personal y estudiantes, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los refugiados, prisioneros y todos los que están en peligro; para que sean aliviados y protegidos, oramos por el bienestar de los trabajadores esenciales, los que sirven en primera línea, los que sufren de COVID-19 y los que toman decisiones para la salud pública; para que tu misericordia sea otorgada a aquellos en sus muchas necesidades que ahora nombramos ante ti, con nuestras voces y en nuestros corazones, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección, oramos especialmente por aquellos que han perdido la vida a causa del COVID-19, por la violencia con armas de fuego, por las víctimas de los desastres naturales y por todos los difuntos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la liberación de todo peligro, violencia, opresión y degradación, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Para que podamos terminar nuestra vida en fe y esperanza, sin sufrimiento y sin arrepentimiento, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: En la comunión de todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Silencio

Celebrante: Dios omnipotente, que conoces nuestras necesidades antes de que te imploremos: Ayúdanos a pedir solamente lo que esté de acuerdo con tu voluntad; y concédenos aquellas cosas buenas que no nos atrevemos a pedirte, o las que por nuestra ceguera no sabemos pedirte; por amor de tu Hijo Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO Y ABSOLUCIÓN *El pueblo se arrodilla*

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo: **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo, Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

Celebrante: Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la página www.cccindy.org o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

Dad gra-cias de co-ra-zón, dad gra-cias al San-tí-si-mo, dad
 gra-cias por que ha-da-do a su Hi-jo Je-sús. Dad
 sús. Ya-ho-ra di-ga el dé-bil fuer-te soy. Di-ga el po-bre ri-co
 soy por lo que hi-zo el Se-ñor por mí. Ya mi Dad gra-cias.

UN ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Celebrante: Oremos.

Pueblo: **Dios de gracia, en unión con los fieles de toda la Iglesia, te agradecemos por reunirnos como tu pueblo. Nos presentamos a Ti, junto con todos los que no pueden reunirse alrededor del altar en este momento, creyendo y confiando en Tu presencia real en el sacramento de la Sagrada Comunión. Te amamos sobre todas las cosas; nuestra alma te anhela. Por eso, recordamos las muchas veces que hemos sido alimentados en tu mesa. Como ahora no podemos recibirte sacramentalmente, te imploramos que vengas espiritualmente a nuestros corazones. Te abrazamos con todos los afectos de nuestra alma. Sosténnos, cúranos y anímanos. Que esta Comunión espiritual sea para nosotros armadura de fe y escudo de buena voluntad y liberación. Sostenenos con tu Espíritu Santo hasta que nos volvamos a encontrar como una Iglesia y un Cuerpo. Te lo pedimos por tu amor. Amén.**

PADRE NUESTRO

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Una oración por el poder del Espíritu en medio del pueblo de Dios; el Obispo presidente Michael Curry ha llamado toda la Iglesia Episcopal a orar con estas palabras en esta estación de Pentecostés.

Celebrante: Dios de todo poder y amor, te damos gracias por tu constante presencia y por la esperanza que brindas en tiempos de incertidumbre y de necesidad. Envía tu Espíritu Santo a encender en nosotros tu fuego santo. Revívenos para vivir como cuerpo de Cristo en el mundo: un pueblo que ora, adora, aprende, parte el pan, comparte la vida, tiende a sus prójimos, es portador de buenas nuevas, busca la justicia, descansa y crece en el Espíritu. Dondequiera y de cualquier manera que nos reunamos, únenos en oración comunitaria y envíanos en una misión común, que nosotros y toda la creación podamos ser restaurados y renovados, mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA BENDICIÓN

Estribillo:

*Camina, pueblo de Dios,
Camina, pueblo de Dios,
Nueva ley, nueva alianza
En la nueva creación.
Camina pueblo de Dios.
Camina pueblo de Dios.*

Versos:

1. Mira allá en el Calvario,
En la roca hay una cruz,
Muerte que engendra la vida,
Nuevos hombres, nueva luz.

Cristo nos ha salvado
Con su muerte y resurrección.
Todas las cosas renacen
En la Nueva Creación.

2. Cristo toma en su cuerpo,
El pecado, la esclavitud;
Al destruirlos nos trae
Una nueva plenitud.

Pone en paz a los hombres,
A las cosas y al Creador.
Todo renace a la vida
En la Nueva Creación.

3. Cielo y tierra se abrazan,
Nuestra alma halla el perdón.
Vuelven a abrirse los cielos
Para cada pecador.

Israel peregrino,
Vive y canta tu redención.
Hay nuevos mundos abiertos
En la Nueva Creación!

DESPEDIDA

Diacono: Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

VOLUNTARIO Grano de Mostaza

Traditional (Instrumental)

Celebrante: El Revdo. Hipólito Fernández Reina

All music is reprinted under OneLicense.net #A717926

125 Monument Circle
Indianápolis, Indiana
46204-2993

Phone: 317-636-4577
www.cccindy.org



Extendiendo el Abrazo de Dios con Corazón y Voz

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows, *Obispo de Indianápolis*

La Muy Reverenda Mary Slenski, *Deán y Rectora (ad interim)*

La Reverenda Joyce Scheyer, *Pastora Canónica (ad interim)*

El Reverendo Hipólito Fernández, *Canon for Latino/Latinx Ministries (ad interim)*

La Reverenda Fatima Yakubu-Madus, *Diácona*

Christopher Caruso-Lynch, *Director de Música (ad interim)*

Nander Novaes, *Director Asociado de Música (ad interim)*

Brendan Conner, *Organista mayor*

Collin Miller, *Organista júnior*

Veronica Godinez, *Administrador de Comunicaciones y Apoyo del Ministerio*

El Reverendo Thomas Kryder-Reid, *Sacerdote Asociado*

La Reverenda Susan Mills, *Sacerdote Asociada*